

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1928)

Heft: 345

Rubrik: Notes and gleanings

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

The Swiss Observer

Telephone: CLERKENWELL 9595

Published every Friday at 23, LEONARD STREET, LONDON, E.C.2.

Telegrams: FREPRINCO, LONDON.

VOL. 8—No. 345

LONDON, MAY 5, 1928.

PRICE 3d.

HOME NEWS

The Appenzel I.R. Landsgemeinde at Appenzel was interrupted by a severe storm of rain, whilst the one at Trogen was held in fine weather, about 9,000 electors wearing the traditional swords being present, with Federal Councillors Haab and Häberlin as interested spectators.

At the Nidwalden Landsgemeinde in Stans, apart from the election business, a new bill extending dancing facilities on Sunday was passed by a small majority. One of the electors, Jos. Zimmermann, from Buochs, accidentally lost his life. He tried to climb over the wall of the enclosure where the Landsgemeinde was held, but slipped back on to the bayonet of one of the armed guards.

The Obwaldner Landsgemeinde, which was somewhat poorly attended, was held last Sunday in the church at Sarnen on account of the unfavourable weather conditions. The chief item was the re-election of councillors retiring by rotation.

The decision of the Zurich Stadtrat to suspend the municipal tramway service from 1 till 6 p.m. on May 1st (Labour Day) has been modified by the Federal Council in so far that the interruption lasted three hours only, i.e., from 2 till 5 p.m.

Petrol pumps are to be erected at all the stations of the Swiss Federal Railway system.

In the canton Schwyz Dr. Sater (Conservative), the presiding cantonal judge, was elected Federal States Councillor in the place of Dr. Räder.

The municipal hospital at Vevey has been left Frs. 100,000 under the will of the late Melle Félicie Genand.

Amongst the military sentences imposed by the divisional tribunal at Glaris is one of eight months' imprisonment on a corporal, including a fine of Frs. 380 for having solicited presents from local tradespeople; several recruits received sentences of a few months' imprisonment for having refused to do their military service, one of the latter having since joined the French Foreign Legion.

The late Mr. J. F. Zürcher-Walser bequeathed Frs. 20,000 each to the hospital at Herisau and to a fund for assisting the education of impecunious scholars of Appenzel A.Rh.

Mr. Ernst Hausknecht, a St. Gall school-teacher and a widely known pedagogue, died suddenly at Berlin, where he was an official representative at a teachers' congress.

One of the most up-to-date farmsteads in the canton of Fribourg, the property of Mr. E. Guillebeau at Bonzenwil, was destroyed by a fire which originated in an adjoining shed.

Heinrich Federer, the well-known writer, died last Sunday in Zurich at the age of 62, following an operation for appendicitis. Born in Brienz (Berne) he originally studied theology, holding for a short time an appointment at Jonswil (Toggenburg); he went over to journalism and literature, and for some time edited one of the Zurich dailies. His works deal chiefly with the life and morals of country folk.

EXTRACTS FROM SWISS PAPERS.

Au Parc National.—Le rapport sur le Parc national dit que le gros gibier a bien supporté l'hiver de 1926-1927. Cependant, les mauvaises conditions de pâture, au printemps, les avalanches et les nombreux carnassiers font toujours quelques victimes parmi les animaux. Les cas de maladie signalés dans certaines parties de la Suisse n'ont pas été constatés au Parc national. On relève la forte multiplication des faons de cerf (22 contre 7 en 1926) et de chevreuil (61 contre 21 en 1926). L'étonnante diminution du nombre des faons de chamois, qui tombe de 365 à 312, bien que, chez cette espèce, les adultes soient de 100 plus nombreux que l'année précédente, doit, sans doute, être attribuée à des observations inexactes. La diminution constatée dans les colonies de marmottes vient de ce que, en 1926, on n'avait pas encore partout horé le recensement au relevé des terriers habités. En ce qui concerne l'aigle, les indications donnent une idée beaucoup plus exacte de la réalité, car on se contente maintenant de faire le dénombrement des aires occupés. Si l'on compte trois sujets par nid on arrive à un total de 24 aigles, alors que l'on en indiquait 40 en 1926, évidemment parce qu'on

avait, en plus d'un cas, compté deux fois le même oiseau.

On a constaté avec certitude, dans la région du Falcon, du Piz Terza, de Murter et de Uerts del Diavel, la présence de 17 bouquetins, dont 2 faons nés cette année. L'espoir de voir l'existence de la colonie assurée s'est donc réalisé. Cependant, le bouquetin souffre de la trop grande fréquentation du parc. On se demande s'il ne sera pas préférable, à l'avenir, de lâcher dans le val Tantermozza, région sauvage et peu fréquentée, les nouveaux sujets destinés au repeuplement.

—Feuille d'Avis. Neuchâtel.

Die Gesandtschaft in Tokio.—Der Bundesrat hat die Gesandtschaft in Japan in regulärer Weise wieder besetzt, durch Ernennung von Legationsrat Dr. Traversini zum ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister der Schweiz. Die Gesandtschaft war seit mehreren Jahren nur interimistisch verwaltet. Der letzte bevollmächtigte Minister, Dr. Lardy, kehrte bald nach dem grossen Erdbeben in die Schweiz zurück und wurde dann zum schweizerischen Minister für die skandinavischen Staaten ernannt. Der Verzicht auf eine ungesäumte Wiederbesetzung Tokios konnte nur als mässig befriedigender Zustand erscheinen; er stimmte mehr mit dem auf vielen Gebieten streng beobachteten Sparprogramm des Bundes, als mit den wirklichen Bedürfnissen unserer Aussenvertretung überein. Es konnte höchstens daran erinnert werden, dass die Vertretung in Russland, als deren Gegenstück während des russisch-japanischen Krieges die neue Gesandtschaft in Tokio errichtet wurden, aus bekannten Gründen seit einem Jahrzehnt ebenfalls nicht mehr "besetzt" ist. Die Bedeutung Japans hat sich aber gerade für die schweizerische Wirtschaft neustens sichtlich gefestigt. Der Export nach Japan mit Formosa und Korea reichte an die 50 Millionen Franken bei einem weit bescheideneren Import.

Der neuernannte Gesandte, Dr. Traversini, ist Waadtländer, geboren 1880. Er war nach dem Eintritt in den Dienst des Politischen Departementes Gesandtschaftsattaché seit 1908 und hat von 1920 an Funktionen in der Zentralverwaltung des Departementes in Bern übernommen. Sein Dienst führte ihn hier in enge Beziehungen zu der gesamten schweizerischen Aussenvertretung. Die Zurückhaltung im Ausbau unseres diplomatischen Apparates, die der Bundesrat seit Jahren beobachtete, verschafft dem angehenden Diplomaten die Möglichkeit, mit einer bereits recht ansehnlich dosierten Amtserfahrung, ihrem ersten Ministerposten entgegenzutreten. Minister Traversini hat die schweizerische und speziell durch seine Funktion beim Protokoll auch die ausländische Diplomatie bereits umfassend kennen gelernt. Die Gesandtschaft in Tokio wird dem neuen Vertreter der Eidgenossenschaft ein erwünschtes Betätigungsfeld bieten. Tokio ist immer ein bedeutenderer Platz im Reich der internationalen Politik. Um so mehr muss auch der Schweiz an einer Vertretung gelegen sein, zur Sicherung derjenigen Interessen, die wir ohne Machtstellung zu wahren haben.

—Neue Berner Zeitung.

Kulturelle Arbeit im Ausland.—Das Auslandschweizer-Sekretariat der Neuen Helvetischen Gesellschaft hat seine Hauptaufgabe darin erblickt, das ursprüngliche Heimatgefühl der ausgewanderten Schweizer durch eine kulturelle Information, die eine enge Fühlung mit dem Geistesleben der Heimat ermöglicht, zu erhalten. Dabei hat es Methoden angewandt, die nicht nur den Auslandschweizer, sondern auch das Ausland selbst mit gewissen Werten der schweizerischen Kultur bekanntzumachen geeignet waren. Besondere Sorgfalt wurde, wie dem Jahresbericht für 1927 zu entnehmen ist, auf den Vortragsdienst verwendet, der in enger Zusammenarbeit mit den Gruppen, aber auch mit den diplomatischen und konsularischen Vertretern der Eidgenossenschaft durchgeführt wurde.

Es war gegeben, den Anlass von Pestalozzis 100. Todestag wahrzunehmen, um eine Anzahl Referenten vom grossen Herzen des Gefeserten und seinen Ideen, die die Welt bewegten, zu den Sektionen sprechen zu lassen. Fünf Redner haben in 22 Kolonien Pestalozzi-Vorträge gehalten. Im Berichtsjahre wurden folgende Vorträge gehalten:

1. Dr. Charlot Strasser, Nervenarzt und Schriftsteller in Zürich, sprach über den "unerfüllten Pestalozzi" in Freiburg i. Br., Karlsruhe, Stuttgart, Frankfurt, Leipzig, Berlin. Verschiedenenorts zählten die Auditorien über zweitausend Personen. 2. Nach Süddeutschland, Oesterreich und der Tschechoslowakei reiste Schriftsteller Alfred Fankhauser als Pestalozzi-Redner. Er besuchte die Schweizerkolonien in Brenz, Innsbruck, Graz, Kempten, München und Prag. 3. Eine sehr gerühmte Rede von Professor Dr. Gottfried Bohnenblast, Genf, stand im Mittelpunkt der öffentlichen Pestalozzi-

feier in Saarbrücken. Veranstalterin war unsere dortige Sektion. 4. Professor Dr. Carlo Sganzi, Bern, Verfasser des italienischen Volksbuches über Pestalozzi, sprach als kompetentester Redner italienischer Zunge zu den Gruppen in Genua, Florenz und Venedig. 5. Sehr erfolgreich verlief auch die Vortragsreise des Waadtländer Schriftstellers Robt. Moulin, der in Madrid, Barcelona, Bordeaux, Marseille, Nizza und Grenoble über Pestalozzi redete. 6. Professor Dr. Pierre Kohler, Zürich, sprach über "Einige Vertreter der welschschweizerischen Literatur der Gegenwart" in Lyon, Béziers und Marseille, in Cannes über "Die Tätigkeit der N. H. G. während der Kriegszeit." 7. Herr Otto Müller, Zürich, sprach über "Schweizerische Landsgemeinden" in Hannover, Marienburg, Breslau, Chemnitz, Leipzig und Jena. 8. Schriftsteller Josef Reinhart, Solothurn, las aus eigenen Werken in Berlin und Frankfurt vor. 9. Schriftsteller Charly Clerc in Genf hat anlässlich seines Aufenthaltes in Brüssel, zu dem er vom "Institut des Hautes Etudes" eingeladen worden war, es sich nicht nehmen lassen, der dortigen Schweizerkolonie einen fesselnden Vortrag über "Zwei Schutzgeister der Heimat, Rudolf Töpfer und Gottfried Keller" zu halten. 10. Rechtsanwalt Dr. Ag. Kraft behandelte in Strassburg das Thema "Einwanderung und Auswanderung in der Schweiz." 11. Herr Professor Dr. H. Morf hielt anlässlich einer wirtschaftsgeographischen Exkursion nach dem Balkan der Schweizerkolonie in Konstantinopel einen Lichtbilder-Vortrag über "Bergtouren in den Schweizeralpen." 12. Dr. E. Zellweger, Auslandschweizer-Sekretär, besuchte die Schweizerkolonien in Graz, Wien und Prag und hielt bei diesem Anlass Vorträge über "Die Gemeinschaftsgedanken der schweizerischen Nation" und "Das Winzerfest in Vevey" (mit Lichtbildern). Allenthalben fanden die Veranstaltungen, die meist öffentlich waren, in der Presse einen sympathischen Widerhall.—Der Jahresbericht des Auslandschweizersekretariats legt Zeugnis ab auch von anderweitiger reger Tätigkeit, in sehr schöner Weise z. B. von der Hilfe an in ihrer eigenen Heimat fremden Rekruten, die voll aufrichtigen Dankes froh sind, dass sich jemand ihrer annimmt.

—Bund. Bern.

Potins du Palais Fédéral.—Le roi d'Afghanistan n'a pas voulu quitter la ville fédérale sans laisser un souvenir à Mons. Schulthess, à laquelle il fit remettre un superbe tapis. Le président de la Confédération, vu l'article 12 de la Constitution fédérale, se montrait fort perplexé, et crut devoir consulter ses collègues sur un cas aussi grave. Il fut décidé que le tapis reviendrait à la Confédération, mais qu'il serait placé, jusqu'à nouvel ordre, dans le bureau du chef du département de l'économie publique. Il en aurait été de même d'une montre qu'Amam Oullah Khan aurait remise à M. Schulthess lors de son départ.

Il va de soi que cette application rigide de la Constitution fait le plus grand honneur au Conseil fédéral. Mais on la trouve aussi un peu ridicule. Il semble que nos sept Sages, quand ils sont en séance, pourraient consacrer leur temps à des choses sérieuses. Lors du passage de Guillaume qui avait multiplié les distributions de montres et d'épingles de cravate avec brillants, on n'avait pas fait tant d'histoires: et ajoutons que l'on avait eu raison.

—Indépendant, Fribourg.

NOTES AND GLEANINGS.

This week's cuttings deal with a number of Swiss topics from the commercial and industrial side. An article which purports to describe the **Basle Fair** has been published by several provincial papers; the following is reprinted from the *Hull Daily Mail* (April 17th):—

"A country beautiful and mountainous, with snow-clad peaks, bracing, invigorating air, clear, deep blue lakes and luxuriant pastures, a country populated by hotel keepers, mountain guides and St. Bernard dogs, and dotted with numerous chalets, all six thousand feet above sea level. These are the almost sub-conscious impressions in the minds of the majority of people when they hear or read the word "Switzerland." Yet these impressions form but one side of the snowy picture of the land of the Swiss. For this country of winter sports is also a country of trade and commerce, of industry and agriculture, of busy manufacturing centres and bustling docks; the fact that it is a world-famed health resort is merely incidental.

There are 3,880,320 people in Switzerland. Fifty-three per cent. are supported by industries and 41 per cent. by agriculture. These are facts not usually recognised by the tourists and health-seekers, who flock to the mountains and lakes each year, and who have a vague idea that the

production of tinned milk is the whole extent of Swiss trade.

Yet amid the mountains and the snow, the green pastures and the lakes, great machines are made, installations for huge water-power stations, motors, dynamos, tools and intricate machinery, electric cables, pumps and mining equipment. And, contrasting with these giant products of this age of steel is the manufacture of delicate instruments, electrical recording instruments, and, of course, the renowned Swiss watches.

Dyes, chemicals, pharmaceutical products, butter, cheese, chocolate, condensed milk, gramophones, jewellery—all these things are produced in the land of the Alpine sun, the land that many people believe to be a beautiful, unproductive paradise, trading only in health.

So many are the products of Switzerland that each year a fair is held in the two thousand-year-old city on the slopes of the Jura mountains, the historic Bale (visited by the "Mail" Commissioner two years ago), where, in this twentieth century, merchants from the four corners of the earth come, as they have come throughout the ages, to trade with the Swiss manufacturers and examine the precise, accurate, detailed workmanship of their products. Men of all nations are thronging the pleasant, clean streets at the present time, for the 12th fair is now in full swing until the 24th April, and a great number of industrialists from England take the opportunity of combining business with pleasure. For on the one hand they have the busy, industrial, prosperous Switzerland where they go to do business; and on the other they have the snow-clad Switzerland of popular imagination, where they freshen their jaded spirits with pure, clear, bracing air of the soaring Alps.

It is indeed rare to find a country whose industrial activities are obscured by its beauty.

We do not like the new spelling "Bale," which we suppose the ordinary Englishman would pronounce in a way utterly offensive to the true Balois. The word is evidently copied from the French equivalent which, of course, carries a circumflex to denote the missing "s." We would be very much interested to hear why the time-honoured—and, we maintain, etymologically correct—synonym "Basle" is to be banished from the English dictionaries; if we remember rightly the new word was first issued by one of our compatriots who occupies an official position, and perhaps he can give us chapter and verse for this variation.

New Industries.

A most interesting and appreciative review dealing with the effort made in our country to create new industries to combat the economic crisis has appeared in the *Manchester Guardian Commercial* (April 19th); here it is:—

"Swiss industry has passed through an unprecedented crisis since the war. The conditions that arose necessarily caused a restriction of production and, in many cases, a complete stoppage or the transference of manufacturing activities to other countries. The improvement that has undoubtedly set in is largely the result of the admirable joint efforts of manufacturers and the authorities to solve this national problem.

It is too early yet to judge the results that have been achieved in the country as a whole, since complete data are at present unavailable. The work in some of the cantons is, however, sufficiently advanced to permit a brief survey. A typical instance of the success that has crowned these efforts is seen in the case of St. Gallen. For several years following the war industry in this canton languished and its condition became, in the opinion of many Swiss economists, almost irremediable. At last the Municipal Council of St. Gallen took the initiative by establishing the Office for the Introduction of New Industries, in which the cantonal authorities immediately collaborated. Founded in September, 1926, this Office began its activities early in 1927. Its main purpose was to discover which of the existing industrial enterprises could with best advantage be assisted to a normally healthy condition, the introduction of new industries best suited to the economic life of the canton, and, finally, the possibility of inducing those manufactures that had emigrated after the war to resume operations in St. Gallen.

Within twelve months a new factory for manufacturing chemical products, one for electrical apparatus, others for the manufacture of clothing, and one for knitted goods, one for the decoration of glassware, and several small concerns for working up wood have been established through the intermediary of this Office, and are now showing signs of continuing satisfactorily. A paper mill and factory for paperwares, which left St. Gallen soon after the war, has been induced to return and is progressing favourably. A machinery factory has been transformed, re-organised and enlarged, and several other concerns have undergone reconstruction with the assistance rendered by the Office. Quite recently a new hosiery factory was opened, and an existing concern has acted upon the recommendation of the Office to make embroidery by a new process.

Those are the results most readily to be observed; but the Office has engaged upon other activities of a subsidiary nature, less easy to judge in their effects, yet of great importance in their bearing on the main work. The Office has, for instance, carried on steady propaganda in favour of St. Gallen products and has conducted a publicity scheme both at home and in the foreign Press. It has also examined the possibilities of offers of capital investments and loans, weeding out all those that seemed disadvantageous to the cantonal industrial concerns. Moreover, it has encouraged inventors to submit their patents for examination, and where the inventions have proved unsuitable for adoption they have been returned to their owners with suggestions, whenever possible, as to the best lines to follow at the present juncture.

The work that has been undertaken in other cantons towards the same end is not less important than that which is being done in St. Gallen.

Motor Cars in Switzerland.

In connection with the recent motor show in Geneva, the *Economist* (April 21st) published the following report on the Swiss market:—

"The Geneva International Automobile Salon—which is now the second in importance on the Continent—was held from March 16th to 25th at Geneva, where it was visited by over 200,000 persons of all countries. From a purely commercial point of view the Salon was a great success, and the number of sales and contracts secured is said to be somewhat superior to last year. The motor car section included the exhibits of 87 different firms—33 American, 29 French, 9 German, 6 Italian, 4 Belgian, 3 British, 2 Swiss and 1 Austrian. Britain was represented by Austin, Morris-Oxford and Rolls Royce, whose newest models were very much admired by all connoisseurs. In the motor lorries section, 22 stands displayed the most elaborate and powerful types of several French, Italian, Swiss and German manufacturers. Out of 46 stands on the motor cycles section, 22 belonged to British firms—A.J.S., Ariel, B.S.A., Calthorpe, Chater Lea, Cotton, Humber, Matchless, New Hudson, Norton, P. and M., Panther, Raleigh, Royal Enfield, Royal Standard, Rudge Whitworth, Rush, Scott, Singer, Sunbeam, Triumph, Zenith. There were, moreover, some 50 stands of coaching, tyres, oil, appliances and equipment factories of various countries. The Swiss motor car industry, which was created in 1890, is a small one, but its products are known the world over. It employs only about 2,000 workers, and its exports reach some £2,000,000 a year. During the past years, owing to competition with other countries, Swiss industrialists specialised in the construction of motor lorries which are produced, among others, by the "Saurer," "Berna," "Arbenz" works, while "Martini" is turning out motor cars of the highest grade. The motor cycle industry, the exports of which total nearly £100,000 a year, occupies 1,000 hands, and the most important factories are "Motosacoche," "Condor," "Zehnder," "Moser," "Forster." While Switzerland is exporting motor vehicles to a total value of £2,100,000 a year, she imports foreign cars and cycles for an aggregate value of £4,220,000 (£220,000 for motor cycles, which are principally supplied by British manufacturers). With a total population of 3,900,000, Switzerland has nearly 51,000 motor cars, that is, one in 76 inhabitants, a high proportion for a country where mountains cover a great part of the territory, and where the number of wealthy people is rather small. The Swiss market is nevertheless a good one, it is not yet overcrowded, and is capable of absorbing another 12,000 cars during the coming year, exclusive of the cars imported for replacing old ones. This fact should not be overlooked by British industrialists. There are some 300 British cars running in Switzerland—mostly Rolls Royce, Sunbeam, Wolseley, Morris and Austin—while the remainder consists of American, French, and Italian cars, Swiss cars representing only 7 per cent of the total. As for British motor cycles, they are great favourites with the Swiss people, who appreciate them highly for their easy and smooth going and their incomparable reliability. Swiss Customs rates for motor vehicles have been recently modified, and are as follows:—Motor cycles and motor tricycles, per 100 kilograms, 150 francs. Automobiles (including electromobiles and chassis for automobiles) weighing each under 800 kgs, 110 francs; 800 kgs to 1,200 kgs, 130 francs; 1,200 kgs to 1,600 kgs, 150 francs; over 1,600 kgs, 170 francs. The weight is calculated on the automobile or chassis in running order. Customs rates being thus made uniform for all countries, British cars are no longer handicapped in that respect in relation to other countries."

The Opium Traffic.

Following on the deliberations of the League Opium Committee in Geneva the fact has been dwelt upon in the English Press that Switzerland is one of the principal countries where morphine and allied products are manufactured. Though an international convention is supposed to control the sale of these drugs it is quite evident that a good

QUOTATIONS from the SWISS STOCK EXCHANGES.

BONDS.	April 24		May 1	
	£	Fr.	£	Fr.
Confederation 3% 1903	83.50	82.50		
5% 1917, VIII Mob. Ln	101.63	102.00		
Federal Railways 3 1/2% A-K	86.30	86.52		
" " 1924 IV Elect. Ln.	102.12	102.37		
SHARES.				
	Nom.	April 24	May 1	
Swiss Bank Corporation	500	Fr. 777	Fr. 777	
Crédit Suisse	500	Fr. 864	Fr. 805	
Union de Banques Suisses	500	Fr. 730	Fr. 720	
Société pour l'Industrie Chimique	1000	Fr. 2907	Fr. 2767	
Fabrique Chimique ci-dev. Sandoz	1000	Fr. 4762	Fr. 4800	
Soc. Ind. pour la Schappe	1000	Fr. 3985	Fr. 4222	
S.A. Brown Boveri	350	Fr. 615	Fr. 640	
C. F. Bally	1000	Fr. 1505	Fr. 1580	
Nestlé & Anglo-Swiss Cond. Mk. Co.	200	Fr. 945	Fr. 927	
Entreprises Suizer S.A.	1000	Fr. 1202	Fr. 1210	
Comp. de Navig'n sur le Lac Léman	500	Fr. 535	Fr. 535	
Linoleum A.G. Giubiasco	100	Fr. 280	Fr. 280	
Maschinenfabrik Oerlikon	500	Fr. 770	Fr. 775	

Finest German Lager Beer

LIGHT or DARK
guaranteed pre-war standard strength
brewed & bottled by the
Schultheiss-Patzenhofer
Brauerei A.G.
BERLIN
(the worlds largest Lager Beer Brewery)
Sole Agents for Great Britain and Export:
JOHN C. NUSSLE & Co. Ltd.
8, Cross Lane, Eastcheap,
LONDON, E.C.3.
Phone: Royal 3649.
Single Cases supplied at Wholesale Prices.



"TIGER" BRAND
SWISS PETIT GRUYÈRE CHEESE
Manufactured by Roethlisberger & Fils,
Langnau, Emmental, Switzerland.
In boxes of 1 lb. nett weight, 6 sections in each (or whole cake)
"Tiger" Brand Gruyère Cheese has a world-wide reputation based on unvarying high quality.



GOLD MEDAL, Swiss Agricultural Exhibition, Berne, 1925
Sold by all the leading Stores, Grocers and Provision Merchants.
Also obtainable at the principal Hotels and Restaurants.
Insist on "Tiger" Brand and thereby get The Best genuine Swiss Petit Gruyère.
Sole Importer for the United Kingdom:
A. FRICK, 1, Beechcroft Avenue, Golders Green, London.
Telegrams: Bistrusk. London Telephone: Speedwell 3142.

Drink delicious "Ovaltine"
at every meal—for Health!

Schweizer im Ausland
abonnieren die täglich erscheinende
"Zürcher Volkszeitung"
AUS ZÜRICH,
die als Bote aus der Heimat
über alle Ereignisse orientiert.
PROBENUMMERN
durch die Geschäftsstelle Seidengasse Nr. 13, II. Et., Zürich 1

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS
Not exceeding 3 lines.—Per insertion. 2/6; three insertions 5/—
Postage extra on replies addressed *to Swiss Observer*
SETTERS (Decolleteurs) wanted, used to work on Swiss Automatic and Brown & Sharpe machines; permanency to right men.—Write, stating experience, to BM/TJWO London.
ENGLISH FAMILY offer Breakfast, Evening Meal and Week-end Board to young Swiss gentleman; high, healthy suburb within 30 minutes City and West End; young company and every home comfort; terms moderate.—Call after 7 p.m., Mrs. Jones, 45 Woodberry Crescent, Muswell Hill, N.

deal of illicit trafficking cannot be prevented, all the more as it is generally admitted that there is a huge overproduction. This kind of "bootlegging" seems to be well organised, as will be gathered from the following report which appeared in the *Daily Mail* (April 24th):—

"One of the most regular spectators at the deliberations of the League of Nations Opium Commission now sitting here to elaborate measures against illicit traffic in drugs is a "mystery man" whom the officials darkly hint at as the king of the drug-smuggling profession.

Modestly dressed and of disarmingly innocent mien, he sits with half-closed eyes apparently taking no interest in the proceedings, but at the moment when any decision likely to affect his calling is taken he slips quietly out of the room and cables warning of the fact to his headquarters.

More details of the extraordinary increase in drug traffic were given at this morning's private meeting of the commission, when it was stated that the authorities had evidence of the transport of 165 tons of raw opium from Bishire, Persia, to Vladivostok during the last year. Most of this was transformed into morphine and eventually smuggled into China."

• Paddling through Switzerland.

This—the latest—pastime is described in the *Leicester Daily Mercury* (April 23rd). Prevailing conditions in this island should help Englishmen to claim top honours in this sport. To forestall possible enquiries we wish to state that we do not propose to arrange a paddling trip to Switzerland.

"Canoe paddling is a new summer sport to be enjoyed on Switzerland's many rivers and lakes.

To popularise the pastime among the youth of the country and among visitors, the Association of River Travellers has been formed. The association claims that with a little caution born of commonsense, and the observance of a few simple rules, days or even weeks of delightful river wandering may be enjoyed.

Preference is expressed for the use of the kvak, a light and handy canvas boat capable of being folded and carried or easily transported by train. The one absolutely necessary equipment for the folding boat sportsman is the ability to swim. These boats are easily punctured, but the paddler will avoid danger if he follows the few directions given him. These enable him to avoid bridges, supports or whirlpools, and to negotiate weirs.

If he prefers to glide gently through the ever-changing landscape he should choose the lakes of the quieter parts of the Aare river, the upper Rhone or the "young Rhine," as this great river is called near its source in Switzerland.

If more exciting and exacting experiences are desired, in which courage, quickness and skill are essential, the expert should launch his canoe on the river Reuss or the river Limmat. Possibly the river Saane affords the severest test of skill. In fact, for canoeists of every degree of skill and enterprise there are appropriate waters.

The natural complement of a collapsible boat is a folding tent. Paddling in Swiss waters exercises so strong a fascination upon those who engage in it that much more time than one day is needed to bring out all its pleasures. The folding tent, therefore, enables one to be independent of more solid accommodation and provides all the shelter necessary in a week or more of wandering by water."

• Our Students.

We know that the commercial school maintained in London by one of our Swiss societies prides itself on imparting to its students a thorough knowledge of the English language within the six months stipulated by the English Government, and it is quite within the spirit of modern times that successful candidates should celebrate their "maturity" by giving a dinner-party. One of these functions is the subject of the following reference from the *Dundee Courier and Advertiser* (April 19th):—

"Calling at a small hotel in Bloomsbury the other evening, I found in progress a farewell supper to one of the guests, a Swiss, who had been resident there for about six months. The host told me an interesting story concerning him, which illustrates how Continental people gain such a rapid proficiency in language. He is the son of a wealthy hotel proprietor in Switzerland who has a large British clientèle, and six months ago he arrived in London with instructions to master the English language as quickly as possible. At that time he could speak hardly a word of English, but when I heard him he was talking fluently and even colloquially. But in the interval he was not allowed to be idle apart from his lessons. He obtained a post as a waiter, and worked during the whole of the six months. Previously he had done the same thing in Paris, and now he is on his way to Berlin, where he intends to master German, also working in a restaurant or hotel. His absence from the Swiss hotel will be more than compensated for by the immeasurable enhancement of his value when he returns to his father."

EIDGENÖSSISCHE GLOSSEN.

Besucht die Gefangenen.

In dem von Dir. Dr. Hafner 1926 verfassten Bericht über "Die Strafanstalt Regensdorf und die zürcherische Zwangsversorgung" steht der lapidare Satz: "Die Besuchstatistik zeigt, dass von den 745 Gefangenen, welche 1925 in unserer Anstalt waren, im ganzen 201 Gefangene zusammen 494 Besuche erhielten; über fünf Siebentel der Insassen bekamen also keinen Besuch."

Sollte uns diese Feststellung nicht zu denken geben? Man hat sich vor einiger Zeit in Zürich darüber aufgeregt—and mit Recht—dass eine Selbstmörderin und ihr Kind ohne jede öffentliche Anteilnahme begraben worden ist. Im Zuchthaus sind 745 Menschen lebendig begraben: 201 erhalten Besuche, also durchschnittlich 2,5 pro Mensch, verteilt auf 365 lange Tage. Dabei gibt diese Durchschnittsziffer wahrscheinlich auch noch ein falsches Bild. Vielleicht erhalten 50 Glückliche vier Besuche, andere 50 je drei, weitere 50 bloss zwei und die letzten 50 bloss einen Besuch. Und 545 Gefangene erhalten keinen. Sie sind vergessen, ihrem Schicksal überlassen. Dabei kann sich vielleicht auch jener, der nicht im Zuchthaus gesessen ist, ausmalen, was es heisst, ein ganzes Jahr lang losgerissen zu sein von allem, was früher Umwelt war. Wenn schon Briefe Tröster sind—"angenehme Abwechslungen"—in der Monotonie einer strengen Tagesordnung—in wie viel grösserem Masse sind es nicht Besuche!

Man muss nicht erst für die Gefangenen sorgen, wenn sie entlassen werden, sondern schon zur Zeit, da sie noch hinter den Mauern sind. Das heisst: Besuche sollten nicht nur gestattet, sondern auch veranlasst und ermöglicht werden!

Fürchtet euch nicht vor der Uebervölkerung.

In der neuesten Nummer der "Zeitschrift für schweizerische Statistik" ist ein Aufsatz von Dr. Paul Stein, St. Gallen, über "Die Uebervölkerung der Schweiz" erschienen. Wird der von ihm aufgestellte Begriff der "Uebervölkerung" die Zustimmung der Kollegen finden? Dr. Stein definiert Uebervölkerung als denjenigen Zustand, "in dem das Verhältnis der Bevölkerung zu ihrem Nahrungsspielraum (Summe der verfügbaren, kostenden Güter) im Vergleich zu einer früheren Epoche ein wesentlich ungünstigeres ist." Laut dieser Definition befände sich beispielsweise ein menschenarmes bäurisches Südfrankreich, wo infolge der Abwanderung nach dem lockenden Paris und der resolution Geburtenbeschränkung die landwirtschaftliche Produktion und damit die Lebenshaltung gesunken ist, im Zustande der Uebervölkerung. Oder: Wäre unser Durchschnittseinkommen in der Nachkriegszeit infolge der allgemeinen Krise um 1000 Fr. gesunken (inbezug auf die Kaufkraft), so wäre bei gleicher Bevölkerung die Schweiz zum über-völkerten Lande geworden, was nicht verhindert hätte (falls die Grenzen offen gestanden wären), dieses über-völkerte Land zum Wanderziele der Nachbarvölker zu machen, falls dort das Einkommen um 2000 Fr. zurückgegangen wäre...

Mir persönlich gefällt die Definition in Meyers Konversationslexikon, die nun zwar reichlich zwanzig Jahre alt ist, bedeutend besser. Sie lautet sinngemäss so: "Fehlt es einer sehr dichten Bevölkerung an genügender wirtschaftlicher Rührigkeit und Tatkraft, so bildet sich eine Uebervölkerung."

Beschleunigt die statistischen Veröffentlichungen.

Dr. Stein schwört auf einen hohen Fleischkonsum als Zeichen hoher Lebenshaltung. Er kann sich nicht denken, dass 45 Kg. Fleisch pro Kopf und Jahr genügen könnten. Der durchschnittliche Verbrauch einer solchen Fleischmenge werde einstimmig von allen Physiologen als zu niedrig bezeichnet. Ich glaube kaum, dass die Physiologen von heute dieser Meinung sind. Wir wissen, dass wir auch mit weniger als 123 Gramm Fleisch im Tag auskommen können. Verringert Fleischkonsum brauchte also noch lange nicht zu bedeuten, dass sich unsere Lebenshaltung verschlechtert hat, im Gegenteil, sie kann beweisen, dass wir uns vernünftiger, also besser ernähren, dass Gemüse und Obst endlich die Berücksichtigung gefunden haben, die ihnen gebührt.

Dr. Stein sagt: Weil in der Nachkriegszeit das Einkommen nicht der Teuerung entsprechend gestiegen ist, wird nun die Kinderbeschränkung als regulierender Faktor zur Aufrechterhaltung der erreichten Lebenshaltung benützt. Diese These trifft nicht das ganze Wesen und den tiefsten Grund der Geburtenbeschränkung, denn die hatte schon eingesetzt, als es uns noch sehr gut ging, gerade weil es uns sehr gut ging! Wenn man eine graphische Kurve unserer Lebendgeborenen (auf je 1000 Einwohner berechnet) betrachtet, so trifft die Verlängerung der Linie 1900/1914 sozusagen mathematisch genau den Punkt, auf dem sich heute die Zahl der Lebendgeborenen hält. Dies gilt für die ganze Schweiz so gut wie für Basel im besonderen. Die Geburtenbeschränkung war also als ausgesprochene Willensrichtung schon am Werk, als die Einkommen noch im Steigen begriffen waren.

Dr. Steins Schlussprognose lautet: "Da die heutige wirtschaftliche Lage der Schweiz in Verbindung mit den internationalen Verhältnissen ihr keine Aussicht auf Ausdehnung des Nahrungsspielraumes gibt, so ist es sehr wahrscheinlich, dass

sich die in der Bewegung der Bevölkerung in der Nachkriegszeit 1922—1925 festgestellte geburtenmindernde Tendenz sowie die Auswanderung weiterhin auswirken werden..."

Von 1888 bis 1914 war es nämlich so, "dass nicht nur der Geburtenüberschuss im Lande Arbeitsgelegenheit fand, sondern dass die Schweiz sogar noch auswärtige Arbeitskräfte aufnehmen konnte."

Wie steht es heute um uns? Das eidgenössische Arbeitsamt hat vor einem Monate mitgeteilt, dass wir im Jahre 1927 52,000 ausländischen Arbeitskräften die Einreisebewilligung erteilt haben. Dass ferner die Wanderungsbilanz der im militärpflichtigen Alter stehenden Schweizerbürger statt eines Auswanderungsüberschusses von 3300 einen Rückwanderungsüberschuss von rund 400 aufgewiesen hat, "einen Rückwanderungsüberschuss, der vom schweizerischen Arbeitsmarkt ohne weitere Schwierigkeiten aufgenommen wurde."

Dank wirtschaftlicher Rührigkeit und Tatkraft (siehe Konversationslexikon) haben wir uns also, unsere Bevölkerung vergrößernd, von der "Uebervölkerung" erholt.

Die Genannte Arbeit, die auf Grund der Zahlen von 1924/1925 Zukunftsprophetie ausspricht, erscheint im Frühjahr 1928. Ein wenig spät (mag nun der Autor oder die Zeitschrift dran schuld sein). Es gibt überhaupt viel statistisches Material, das ein wenig spät vor unsere Augen kommt. Wie erwünscht und willkommen, wenn es in lebendiger Weise in der Gegenwart neben uns herginge. Könnte nicht unser "Statistisches Jahrbuch" rascher herauskommen, im April schon, nicht erst im September? Je mehr wir zu jeder Zeit wissen, wie es um uns bestellt ist, umso besser. Die Presse könnte dabei in viel systematischerer Weise in Anspruch genommen werden.

Doch gibt es nicht nur statistische Berichte, die spät erscheinen, sondern auch noch andere, die sich Zeit lassen. Das Protokoll über die Sanitätsdirektoren-Konferenz von Mitte August 1927 beispielsweise erhalten wir Mitte April 1928...

Diskutiert die Reform der Krankenversicherung.

Aus dem in diesem Protokoll wiedergegebenen Referate von Dr. K. Huber, Sekretär des Basler Sanitätsdepartementes, über "die Krankenversicherung in andern Ländern," seien zwei Punkte hervorgehoben:

Erstens: "Die Wunder, die man sich vom Stillgeld für die Förderung des Stillens versprochen hat, sind vollständig ausgeblieben. In Basel, wo das Stillgeld sogar die respektable Höhe von Fr. 120.— erreicht, stillen trotzdem bloss die Hälfte der stillgeldberechtigten Mütter, ein ganz betrübendes Resultat." Bern bestätige die Fruchtilosigkeit des Stillgeldes. Dafür bewähre sich das "Stillgeld," wenn es als Prämie für das wöchentliche Vorzeigen der Säuglinge (ob sie nun von der Mutter gestillt werden oder nicht) in Mutterberatungsstellen ausbezahlt werde. "Wir Schweizer," fährt Dr. Huber fort, könnten aus den Erfolgen von Wien und Lyon die Lehre ziehen, dass die Gelder, welche wir für Stillprämien verwenden, unrichtig angewendet sind und dass sie zur Schaffung von Einrichtungen benützt werden sollten (Mutterberatungsstellen mit ständigen, bezahlten Fürsorgerinnen), die viel bessere Resultate erzielen können."

Zweitens: "Die Schweiz gehört zu den Ländern, in denen das Kassenwesen am meisten zer-splittert ist. Bevor die Schweiz an die Einführung einer Alters- und Invalidenversicherung geht, sollte sie unbedingt zuerst die Krankenversicherung sanieren und ausbauen."

Hoffentlich ertrinken die Anregungen Dr. Hubers nicht im Papier. Und hoffentlich befolgen Allgemeinheit und die Schar jener, die für das Ganze verantwortlich ist, nicht das Beispiel der Sanitätsdirektoren-Konferenz, die eine Diskussion der zugegebenermassen "interessanten geschnittenen Fragen" unterliess, weil sie "ins Uferlose führen würde."

Ist diese Angst vor dem Uferlosen der Hygieniker vielleicht identisch mit dem "Rahmen des Erreichbaren" der Politiker?

—Felix Moeschlin in 'N.Z.'

CITY SWISS CLUB.

L'Assemblée mensuelle a eu lieu Mardi 1er Mai au Local du Club, Restaurant Pagani, Gt. Portland St., W. Une quarantaine de Membres et amis firent honneur à un dîner excellent et généreux.

Le Président, Mr. M. Gerig, après avoir proposé les toasts traditionnels, souhaita la bienvenue aux invités, M. le Dr. Ed. Handschin de Bâle et M. A. Vaucher de Bienne. Ces Messieurs répondent par des paroles flatteuses pour le C.S.C. et expriment le grand plaisir qu'ils éprouvent à être en si bonne compagnie.

La Séance officielle est ouverte à 8,50 hrs. par la lecture du Procès Verbal de l'Assemblée Générale Annuelle du mois dernier, Mr. Werner, l'auteur de ce chef d'œuvre, est chaleureusement félicité par l'Assemblée.

Le Président a le grand plaisir de faire remarquer qu'il y a exactement 40 ans que Mr. J. L'Hardy est membre actif du Club (ayant été élu membre en Mai 1888). En quelques paroles choisies, il dit à Mr. L'Hardy combien les membres sont heureux de le voir si régulièrement aux assemblées et reconnaissants pour le grand intérêt qu'il